

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ ake afɔ gbɔmɛi adesai fɛɛ ake mɛi ni yeɔ egbɔ ke heyeli ko ni anyɛŋ ashɔ yɛ amɛɛŋ, ni nomɛi ji heyeli, jalesane ke toɪŋjɔlɛ shishifãi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbɔmɔ adesai hegbei anɔ ni anaanaa yɛ shikpɔŋ lɛ etsɔ gbɔmɔ yitson ni eha efɛɔ yiwale nii, ke amɔ nɛɛ gbɛgbelelemɔ ake mɛi foji anine ashe amɛshweenii anɔ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwie nɔ ni amɛsusɔ yɛ nɔ ko he, amɛhe nɔ ni amɛsusɔ ake eja gbɛ pɛ amɛye, akanyɛ awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nɔ ko nɔ ko hewɔ lɛ,

Akeni suɔmɔ ni asumɔɔ ake atɔɔ gbɛ kroko nɔ ajieɔ yiwale nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa ake awo mla ni baafã gbɔmɔ adesai hegbei ahe hewɔ lɛ,

Akeni ehe hiaa ake akã he aha naanyobɔ ahi maji atɛŋ hewɔ lɛ,

Akeni mɛi ni yɔɔ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amɛhemɔkeyeli ni amɛyɔɔ yɛ gbɔmɔ adesai mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kã hii ke yei atɛŋ nɔ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabɔ mɔɔŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbɛjianɔ yɛ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmɔ lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni maji ni yɔɔ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi ake amɛke ku lɛ baafɛɛ ekome bɔ ni afɛɛ ni hiɛ asɔ, ni asan gbɔmɔ adesai hegbei ke heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Akeni shishinumɔ ni aaana yɛ hegbei ke heyeli nɛɛ ahe baafɛɛ nɔ oti ni abaadamɔ nɔ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Beɛ, Agbenɛ

Kpee Wulu lɛ miiha ale

Jenjen Kpaŋmɔ ni kɔɔ Gbɔmɔ Adesai Hegbei Ahe nɛɛ

Ake mɛi fɛɛ ke jenmajɪ fɛɛ asusumɔ kpãa, koni mɛi aŋkroaŋkroi ke kui fɛɛ adamɔ kpaŋmɔ nɛɛ nɔ amɛbɔ mɔɔŋ amɛtsɔ nitsɔmɔ ke tsɔsemɔ nɔ yɛ majian ke maji atɛŋ nifeemɔ anɔ amɛha emli hegbei ke heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli diɛŋtɛ, asan ke shikpɔji ni yɔɔ amɛshishi anɔ bii hu anifeemɔ mli.

Gbejianɔtoo 1

Afɔ gbɔmɔ fɛɛ gbɔmɔ yɛ agbojee mli, ke hegbe ko ni damɔ ŋɛɛ koome nɔ. Gbɔmɛi fɛɛ yɛ jwɛŋmɔ ke henilee, ni no hewɔ lɛ esa ake amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmɔ mli.

Gbejianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyeɔ hegbei ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ amli ŋɔmɔ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, maŋsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, maŋ nɔ ni aje, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aje aloo gbenaa ko ni ahie hewɔ.

Asaŋ akwe koni akajie niaan bo ni ake mo ko man ni eje le agbojee miitsu nii ye hegbei nee agbefan, keji man le ena heyeli jio, aaje man kroko no aakwe esaji ano jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nyeli ko shishi fã ke fã.

Gbejianɔtoo 3

Mo fee mo ye hegbe ake ehio wala nee mli, ake ena heyeli, koni akwe ni efee shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeɔ mo ko nyɔŋ, aloo ahaa esɔmɔ mo ko bo ni ejaaa gbe; aahi nyɔnyeli ke gbɔmɔhɔmɔ gbejianɔtoi srɔtoi fee.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɔɔ mo ko, aloo ake ehie tsumɔ shikɔŋ, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mo fee mo ye hegbe ake ake woo haa le ake gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mei fee yeɔ egbo, ni esa ake akwe koni mo fee mo afee shweshweeshwe bo ni hieiankwemo ko kwraa be mli. Esaaa ake akweɔ hieian ye mo ko mo ko gbefan keji aye le sane ko ni ke kpanmo nee kpãaa, aloo awo yin koni afee no ko ni kpanmo nee enmee he gne.

Gbejianɔtoo 8

Mo fee mo ye hegbe ake ebio koni kojomɔhe ko aye esane eha le bo ni hieiankwemo be mli, keji aye le toikɔmɔ sane ni teɔ shi eshiɔ kpanmo nee, aloo Man Mlatso le, aloo hegbe ni eyɔ ye mlanaa le.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amɔ mo ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbanɔ.

Gbejianɔtoo 10

Mo fee mo ye hegbe ake keji ena sane ko le, ajinafoi ni ahe be sane le mli akojo le bo ni hieiankwemo be mli, ni asaŋ amebo egbee toi kemo shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mo ko na sane ni sa toigbalamo le esaaa ake abuo le fo ye najian, beja akojo le ye man hie, beian ni aha le hegbe fee ni sa ake ena kefã ehe jogbanɔ hu.

2. Esaaa ake abuo mo ko fo ni sa toigbalamo keji efee aloo efee no ko ye man mlanaa aloo jenmaji aten mlanaa, keji beian ni afo sane le afo eno le awoko nakai mla le. Ni esaaa hu ake toigbalamo le naa waa fe bo ni mla letsɔ nakai beian le.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mo ko teemɔ sane, eweku, eshia, aloo eke mei aten shãramo saji amli, ni esaaa ake agbeɔ mo ko he guɔ hu. Mo fee mo ye hegbe ake mla fãa ehe ye enemei agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asan̄ ni ehio man̄ fɛɛ man̄ ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eshio man̄ ko nɔ, kɛ lɛ diɛntɛɛ eman̄ tete, ni eyɛ hegbɛ hu akɛ ekua esɛɛ keyaa eman̄ ekon̄.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyabaa abo yɛ man̄ kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Akɛ hegbɛ nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛɛ efɔn̄feemɔ ni kɔɔ man̄saneyeli he, aloo ejɛ nifeemɔ ko ni kɛ Jermajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ yin̄toi kɛ gbejianɔtoi lɛ kp̄aaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ana lɛ akɛ man̄ ko nɔ nyo.
2. Esaaa akɛ ahaa mɔ ko n̄mɛɔ man̄nyo hegbɛ ni eyɔɔ bɔ ni mla en̄mɛɛɛ gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman̄.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa akɛ hewolo su, loo man̄ nɔ ni ajɛ, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii kɛ yei ni eshɛ gb̄la gbɛ akɛ amekabote gb̄lashihile mli kɛwo shwiei. Amɛboteko gb̄lashihile mli jio, amɛbote gb̄lashihile mli jio, amɛfo gb̄lashihile mli jio, esa akɛ ana amɛ akɛ amɛyɛɔ egbɔ.
2. Ja mɛi enyɔ nɛɛ ekpɛlɛ nɔ dani amɛbaanye amɛbote gb̄lashihile mli.
3. Weku ji man̄ shikw̄ɛ, ni ehiaa akɛ abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ enaa lɛ diɛntɛɛ enii, aloo ekɛ mɔ kroko fɛɛ ekome kɛnaa nii.
2. Esaaa akɛ ashɔɔ mɔ diɛntɛɛ nii ni eyɔɔ yɛ edɛn̄ bɔ ni mla en̄mɛɛɛ gbɛ.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɔɔ lɛ diɛntɛɛ eyin̄ yɛ susumɔ ko he, ni ekɛ ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbɛ nɛɛ n̄mɛɔ lɛ gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehɛmɔkeyeli, kɛ hegbɛ akɛ lɛ ekome too, aloo ekɛ mɛi krokomei afee ekome kɛha mɛi anu ejamɔ lɛ he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ kɛ kusumfeemɔ mli yɛ man̄jaanɔ loo teem̄.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ esusuɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbɛ nɛɛ n̄mɛɔ lɛ gbɛ hu koni ekan̄mɛ mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛn̄mɔ; ni ebaanye etsɔ gbɛ fɛɛ gbɛ nɔ etao, aloo enine ashɛ, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje man̄ fɛɛ man̄ nɔ, bɔ ni akɛ husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atɛ koni afee nɔ ko yɛ toin̄jɔlɛ mli.
2. Esaaa akɛ anyɛɔ mɔ ko nɔ koni ekɛ ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake le diɛntse efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyɛɔ nibii ni man keyeɔ ebuaa manɓii le mli ɲɔɔmɔ le eko.
3. Manɓii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man le, ni abaatsɔ oshiki krɔɲɲ ni ato be ni akefɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔɲ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɲo fɛɛ manɲo yɛ hegbe ake man akwe koni efee shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana le hu egbojee kewula shi. Enɛ feemɔ bbaje man le mɔɔɔɔɔɔ ke maji aten ekomefeemɔ mli, ke bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo ke ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔɲɲ hu shika heɲaatsɔɔ, shāramɔ ke kusum hegbei ni manɲo aaama le baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni le diɛntse esumɔɔ, ni ake le aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ le mli, ni akwe koni enitsumɔ akaje edɛɲ hu.
2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiankwemɔ be mli.
3. Esa ake awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ le, koni eke eɲa ke ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeehia le, atɔɔ yelikebuamɔ gbɛ ko nɔ afee he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni eketao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɲɲ hu esa ake atɔɔ ɲmɛletswai abɔ ni esa ake aketsu nii, koni awo le nyɔmɔ hu beian ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shi jogbanɲ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, ke shihileɲ nibii ni ahe hiaa, koni le ke ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔɲ hewale, ni agbene hu aye abua le keji enitsumɔ ɲmɛɛ le, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ le elee bɔ ni eeefee ena edaan ɲmaa.
2. Awomei ke gbekɛbii ehia kwemɔ ke yelikebuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ ɲɛle kome nɔ, bɔ ni akweɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri le shishijee nɔ le. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni ke hoo kwraa le egbe shishijee skul naa. Agbele ɲaa ke ninenaa nikasemɔhei bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɲɲ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔɔɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli le esa ake akwe koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kewula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli le kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ ke eheyeli. Enɛ baaha niiashishinumɔ ke tsuishitoo ke naanyobɔɔ ahi maji aten, nakai nɔɲɲ hu ji hewolo su ke jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le yɛ toinɲole gbɛfan hu.
3. Fɔlɔi yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko ake amɛ diɛntse amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa ake amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe woɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɲaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfaŋ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛŋshikpamɔ nifeemɔi amli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eyɛ niiashikpamɔ, niŋmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛŋmɔ ko ni lɛ diɛntɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio shāramɔ kɛ maji atɛŋ gbejianɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbɛi ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ tsuo nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eɛɛɛ ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.
2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbɛ kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbɛi kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔlɛ kɛ toɪŋɔlɛ mli.
3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbɛ kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ atɛ shi ashi yɪŋtoɪ kɛ otii ni jwɛɛ Jɛŋmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa akɛ atsɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ maŋ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbɛ ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbɛi nɛɛ asɛɛ.
